

Ons bekend om te worden toegevoegd aan de ordonnantie van 14 december 2009.

Brussel, 14 december 2009.

Het Lid van de Verenigd College bevoegd
voor het Gezondheidsbeleid, Financiën,
Begroting en Externe Betrekkingen,

J.L. Van Raes

Het Lid van de Verenigd College bevoegd
voor het Gezondheidsbeleid en het Openbaar Ambt,

B. CEREXHE

Het Lid van de Verenigd College bevoegd
voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en het Openbaar Ambt,

Mevr. B. GROUWELS

Het Lid van de Verenigd College bevoegd
voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën,
Begroting en Externe Betrekkingen,

Mevr. E. HUYTEBROECK

Nota

*Documenten van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie :*

Gewone zitting 2009/2010 :

B-14/1 Ontwerp van ordonnantie
B-14/2 Verslag (verwijzing)

Integraal verslag

Bespreking en aanneming : vergadering van vrijdag 11 december 2009.

Vu pour être annexé à l'ordonnance du 14 décembre 2009.

Bruxelles, le 14 décembre 2009.

Le Membre du Collège réuni compétent
pour la Politique de la Santé, les Finances,
le Budget et les relations extérieures,

J.L. VAN RAES

Le Membre du Collège réuni compétent
pour la Politique de la Santé,

B. CEREXHE

Le Membre du Collège réuni compétent
pour la Politique d'Aide aux Personnes,

Mme B. GROUWELS

Le Membre du Collège réuni compétent
pour la Politique d'Aide aux Personnes,

Mme E. HUYTEBROECK

Note

*Documents de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire
commune :*

Session ordinaire 2009/2010 :

B-14/1 Projet d'ordonnance
B-14/2 Rapport (renvoi)

Compte rendu intégral

Discussion et adoption : séance du vendredi 11 décembre 2009.

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2010 — 391

[C — 2010/31062]

14 DECEMBER 2009. — Ordonnantie houdende aanpassing van de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2009 (1)

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Art. 2. Voor het begrotingsjaar 2009 worden de ontvangsten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie herhaard op 84.629.000 EUR overeenkomstig de bijgevoegde tabel.

Art. 3. Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van haar bekrachtiging door het Verenigd College.

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2010 — 391

[C — 2010/31062]

14 DECEMBRE 2009. — Ordonnance ajustant le Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2009 (1)

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Art. 2. Pour l'année budgétaire 2009, les recettes de la Commission communautaire commune sont réévaluées à 84.629.000 EUR conformément au tableau ci-annexé.

Art. 3. La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa sanction par le Collège réuni.

TABEL
ALGEMENE ONTVANGSTEN

TABLEAU
RECETTES GENERALES

Artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Initiële raming 2009 per artikel - Evaluation initial 2009 par article	Eerste aanpassing Premier ajustement	Aangepast Ajusté	Désignation des recettes	Article
		EUR				
29.01	Creditinteresten en meerwaarden ontvangen gedurende het lopend jaar, die voortvloeiën uit de kassaldi en beleggingen.	1.750.000	250.000	2.000.000	Intérêts crédateurs et plus-values perçus durant l'année en cours, qui résultent des soldes de caisse et des placements.	29.01
38.01	Terugbetalingen door de privé-organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen.	-	-	-	Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions privés.	38.01
38.02	Terugbetalingen door het C.M.D.C.	2.000	-	2.000	Remboursements des paiements par le C.D.C.S.	38.02
46.01	Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989.	36.485.000	- 736.000	35.749.000	Dotation en provenance du pouvoir central visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989.	46.01
46.02	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn).	18.336.000	- 1.000	18.335.000	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'action sociale).	46.02
46.03	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant.	21.517.000	135.000	21.652.000	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant.	46.03

Artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Initiële raming 2009 per artikel - Evaluation initial 2009 par article	Eerste aanpassing Premier ajustement	Aangepast Ajusté	Désignation des recettes	Article
		EUR				
46.04	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingevolge het akkoord met de non-profit sector voor de periode 2001 - 2005.	6.436.000	-	6.436.000	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale suite à l'accord avec le secteur non-marchand pour la période 2001 - 2005.	46.04
48.01	Terugbetalingen door de openbare organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen.	-	-	-	Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions publiques.	48.01
48.02	Verdeling van de beschikbare middelen ingevolge de vereffening van de provincie Brabant.	-	-	-	Répartition des moyens disponibles suite à la liquidation de la province du Brabant.	48.02
06.01	Giften en legaten.	-	-	-	Dons et legs.	06.01
06.02	Diverse opbrengsten.	185.000	270.000	455.000	Produits divers.	06.02
76.30	Verkoop van bestaande gebouwen.	700.000	- 700.000	0	Ventes de bâtiments existants.	76.30
	Totalen voor de algemene ontvangsten	85.411.000	- 782.000	84.629.000	Totaux pour les recettes générales	

Brussel, 14 december 2009.

Het Lid van de Verenigd College
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, Financiën, Begroting
en Externe Betrekkingen,
J.-L. VAN RAES

Het Lid van de Verenigd College
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid en het Openbaar Ambt,
B. CEREXHE

Het Lid van de Verenigd College
bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen
en het Openbaar Ambt,
Mevr. B. GROUWELS

Het Lid van de Verenigd College bevoegd voor het Beleid
inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting
en Externe Betrekkingen,
Mevr. E. HUYTEBROECK

Nota

(1) Gewone zitting 2009/2010 :

Documenten van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie :

B-12/1 Ontwerp van ordonnantie

B-12/2 Verslag (verwijzing)

Integraal verslag : Bespreking en aanneming : vergadering van vrijdag
11 december 2009.

Bruxelles, le 14 décembre 2009.

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la Politique de la Santé, les Finances, le Budget
et les relations extérieures.

J.-L. VAN RAES

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la Politique de la Santé,
B. CEREXHE

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes,

Mme B. GROUWELS

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes,

Mme E. HUYTEBROECK

Note

(1) Session ordinaire 2009/2010 :

Documents de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire
commune :

B-12/1 Projet d'ordonnance

B-12/2 Rapport (renvoi)

Compte rendu intégral : Discussion et adoption : séance du vendredi
11 décembre 2009.

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2010 — 392

[C — 2010/31069]

28 JANUARI 2010. — Ordonnantie houdende organisatie van de stedelijke herwaardering (1)

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld
in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Voor de toepassing van deze ordonnantie, moet men ver-
staan onder :

1° in aanmerking komende perimeter : een perimeter die door de
Regering wordt bepaald, bestaande uit een huizenblok of een geheel
van huizenblokken die al dan niet bebouwd zijn, die opgenomen zijn in
een stedelijk herwaarderingsgebied op het Gewestelijk Ontwikkelings-
plan, begrensd door verbindingswegen of door natuurlijke of admini-
stratieve grenzen en die aanleiding kan geven tot de subsidiëring van
de herwaarderingsprojecten zoals die in deze titel omschreven worden;

2° definitieve perimeter : gedeelte of uitbreiding van een in aanmer-
king komende perimeter, waarvan de omtrek bepaald wordt bij de
vastlegging van een stedelijk herwaarderingsprogramma;

3° herstructureren : het nemen van alle maatregelen, waaronder de
renovatie, de herwaardering, de sanering, de sloop en de bouw, die
bijdragen tot de fysieke en functionele reorganisatie van een deel van
het grondgebied op lokaal niveau;

4° saneren : het slopen van een of meerdere kunstwerken boven-
gronds of, indien nodig, ondergronds, het reinigen, het effenen en
herbeplanten van een of meerdere terreinen, teneinde tijdens een
overgangperiode een ruimte te reconstrueren die geschikt is om later
ingericht te worden;

5° vernieuwen : het herstellen in de oorspronkelijke staat van een of
meerdere gebouwen en de eventuele aanleg van de onmiddellijke
omgeving ervan, met uitzondering van elke afbraak die niet bijkomstig
is;

6° met sociale woning gelijkgestelde woning : woning die door een
publiekrechtelijke rechtspersoon, het Woningfonds van het Brussels
Hoofdstedelijk Gewest, een sociaal verhuurkantoor of natuurlijke
personen wordt verworven, in erfpacht genomen of waarop een recht
van opstal wordt gevestigd, gebouwd of ingericht, en die bestemd is
voor het huisvesten van huurders overeenkomstig de toegangsvoor-
waarden bepaald door de Regering;

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2010 — 392

[C — 2010/31069]

28 JANVIER 2010. — Ordonnance organique de la revitalisation urbaine (1)

CHAPITRE 1^{er}. — Dispositions générales

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à
l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. Pour l'application de la présente ordonnance, il faut entendre
par :

1° périmètre éligible : un périmètre arrêté par le Gouvernement,
constitué d'un îlot ou d'un ensemble d'îlots bâtis ou non bâtis, inscrits
en zone de revitalisation urbaine au plan régional de développement,
délimité par des voies de communication ou par des limites naturelles
ou administratives pouvant donner lieu au subventionnement des
opérations de revitalisation telles que définies au présent titre;

2° périmètre définitif : partie ou extension d'un périmètre éligible,
dont les contours sont arrêtés lors de l'établissement d'un programme
de revitalisation urbaine;

3° restructurer : entreprendre toute mesure, en ce compris la rénova-
tion, la réhabilitation, l'assainissement, la démolition et la construction,
concourant à la réorganisation physique et fonctionnelle d'une partie
du territoire au niveau local;

4° assainir : démolir un ou plusieurs ouvrages en surface et en
sous-sol si nécessaire, curer, niveler et reverdir un ou plusieurs terrains,
afin de reconstituer pendant une période transitoire un espace apte à la
construction ou à l'aménagement ultérieur;

5° réhabiliter : remettre en état un ou plusieurs bâtiments et
aménagement éventuellement leurs abords, à l'exclusion de toute démolition
autre que accessoire;

6° logement assimilé au logement social : logement acquis, pris en
droit d'émphytéose ou en droit de superficie, construit ou aménagé par
une personne morale de droit public, le Fonds du Logement de la
Région de Bruxelles-Capitale, une agence immobilière sociale ou des
personnes physiques, et qui est destiné à l'habitation de locataires
conformément aux conditions d'accès arrêtées par le Gouvernement;